



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS  
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 4.10.2017

## BERICHT ZUM LANDESGESETZENTWURF

Nr. 143/17

---

### **Außeretatmäßige Verbindlichkeit**

eingebraucht von der Landesregierung auf Vorschlag von Landeshauptmann Arno Kompatscher

### **Die Arbeiten im Ausschuss**

Der Landesgesetzentwurf Nr. 143/17 wurde vom III. Gesetzgebungsausschuss in der Sitzung vom 3. Oktober 2017 behandelt. An der Ausschusssitzung nahmen auch der Direktor des Bereiches Rechtsdienst der Landesverwaltung, Stephan Beikircher, der geschäftsführende Direktor der Abteilung Deutsche Kultur, Volker Klotz, die Beamtin des Amtes für Personalaufnahme, Tanja Nicolussi, der Beamte des Verwaltungsamtes für Straßen, Stefano Mazzarano und der Direktor des Landesamtes für Gesetzgebung Gabriele Vitella, teil.

Der Ausschuss verzichtete auf die Verlesung des Begleitberichtes zum Landesgesetzentwurf Nr. 143/17.

Im Rahmen der Generaldebatte erläuterte der Direktor des Bereiches Rechtsdienst der Landesverwaltung, Stephan Beikircher, dass es sich bei der beigelegten Tabelle A des Artikels 1 des Landesgesetzentwurfes Nr. 143/17 unter anderem um Prozesskosten für die so genannten Domiziliataranwälte außerhalb Südtirols handeln würde. Es handle sich dabei z.B. um Verfahren vor dem Kassationsgerichtshof, vor dem Verwaltungsgericht Latium, vor Landesgerichten außerhalb von Südtirol, vor dem Verfassungsgerichtshof und vor dem Europäischen Gerichtshof und Aufträge an Parteisachverständige. Durch die Digitalisierung der Pro-

## RELAZIONE SUL DISEGNO DI LEGGE PROVINCIALE

N. 143/17

---

### **Debito fuori bilancio**

presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher

### **I lavori in commissione**

La III commissione legislativa ha esaminato il disegno di legge provinciale n. 143/17 nella seduta del 3 ottobre 2017. Alla seduta hanno preso parte altresì il direttore dell'area servizio legale, Stephan Beikircher, il direttore reggente della ripartizione cultura tedesca, Volker Klotz, la funzionaria dell'ufficio assunzioni personale Tanja Nicolussi, il funzionario dell'ufficio amministrativo strade Stefano Mazzarano e il direttore dell'ufficio legislativo della Provincia, Gabriele Vitella.

La commissione ha rinunciato alla lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge n. 143/17.

Nell'ambito della discussione generale, il direttore dell'area servizio legale, Stephan Beikircher, con riferimento alla tabella A dell'articolo 1 del disegno di legge n. 143/17, ha spiegato che si tratta, tra l'altro, delle spese processuali per i cosiddetti avvocati domiciliatari al di fuori della provincia di Bolzano e relative, ad esempio, ai procedimenti dinnanzi alla Corte di cassazione, al TAR del Lazio, ai tribunali al di fuori della provincia di Bolzano, alla Corte costituzionale e alla Corte di giustizia dell'Unione Europea, nonché degli incarichi ai periti di parte. In futuro, grazie alla digitalizzazione delle attività processuali, la situazione

zesstätigkeit werde es in Zukunft zwar besser werden, aber die Gerichte würden immer noch eine Kopie in Papierform haben wollen. Auch durch die Harmonisierung des Haushaltes habe es einige Änderungen gegeben, da man nun erst nach erbrachter Leistung die Zahlungen vornehmen könne.

Der Abgeordnete Helmuth Renzler bat um die nähere Erläuterung des digitalen Prozesses bei den Gerichten.

Die Abg. Hochgruber Kuenzer fragte, ob auch beim Verwaltungsgericht Bozen der digitale Prozess Anwendung finden würde.

Der Direktor des Bereiches Rechtsdienst der Landesverwaltung, Stephan Beikircher, antwortete dass die Prozeduren bei den Gerichten dem Staat vorbehalten seien und somit im ganzen Staatsgebiet gleich seien, auch im Hinblick auf die Hinterlegung von Kopien in Papierform.

Der Abgeordnete Paul Köllensperger fragte, warum die Softwarelizenzen in der beigelegten Tabelle A des Artikels 1 des Landesgesetzentwurfes Nr. 143/17 außeretatmäßige Verbindlichkeiten darstellen würden.

Der geschäftsführende Direktor der Abteilung Deutsche Kultur, Volker Klotz antwortete, dass die Abteilung Deutsche Kultur Software für die gesamten deutschen und ladinischen Bibliotheken benötigen würde. Diese einheitliche Software habe man vor einigen Jahren angekauft und einen diesbezüglichen Vertrag abgeschlossen. Man habe bis dato eine jährliche Zweckbindung vorgenommen, aber nun habe man sich dazu entschlossen einen dreijährigen Wartungsvertrag abzuschließen. Da die Zweckbindung nicht zeitgerecht umgesetzt werden konnte, sei diese außeretatmäßige Verbindlichkeit entstanden, aber nun komme man in den richtigen Rhythmus.

Der Abgeordnete Albert Wurzer fragte, warum eine Miete in der beigelegten Tabelle A des Artikels 1 des Landesgesetzentwurfes Nr. 143/17 als außeretatmäßige Verbindlichkeit aufscheine, weiters warum die Beträge für bezahlte Sommerpraktikums in der Landesverwaltung so hoch ausfallen würden und was es mit den Ausgaben für Veranstaltungen der Landesmusikschuldirektion und der Musikschulen auf sich habe.

migliorerà, anche se i tribunali continueranno a richiedere una copia cartacea. Anche l'armonizzazione dei bilanci ha introdotto alcune modifiche, poiché ora i pagamenti possono venire effettuati solo a prestazione avvenuta.

Il cons. Helmut Renzler ha richiesto informazioni più dettagliate sul processo digitale.

La cons. Hochgruber Kuenzer ha chiesto se il processo digitalizzato verrà introdotto anche presso il TAR di Bolzano.

Il direttore dell'area servizio legale, Stephan Beikircher, ha risposto che è lo Stato ad avere la competenza sulle procedure presso i tribunali, le quali pertanto devono essere uguali in tutto il territorio statale, anche per quanto riguarda il deposito di copie in forma cartacea.

Il cons. Paul Köllensperger ha chiesto il motivo per cui le licenze software di cui alla tabella A dell'articolo 1 del disegno di legge n. 143/17 costituiscono un debito fuori bilancio.

Il direttore reggente della ripartizione cultura tedesca, Volker Klotz, ha risposto che la ripartizione cultura tedesca necessita del software per tutte le biblioteche tedesche e ladine. Questo software, uguale per tutti, è stato acquistato alcuni anni fa concludendo un relativo contratto. Finora si è provveduto a un impegno di spesa annuale, ma ora si è deciso di stipulare un contratto di manutenzione triennale. Il debito fuori bilancio deriva dal fatto che non si è riusciti a impegnare per tempo la relativa spesa, però ora si sta prendendo il ritmo giusto.

Il cons. Wurzer ha chiesto la ragione per cui una locazione di cui alla tabella A dell'articolo 1 del disegno di legge n. 143/17 figura come debito fuori bilancio, perché gli importi per il praticantato estivo retribuito presso l'amministrazione provinciale sono così alti nonché delucidazioni sulle spese relative alle manifestazioni della direzione provinciale delle scuole di musica e delle singole scuole di musica.

Der Beamte Stefano Mazzarano antwortete, dass der Mietvertrag für den Straßendienst wichtig sei, weil es in dieser Gegend keinen Lagerraum für die Fahrzeuge des Straßendienstes gibt. In Erwartung einer neuen logistischen Lösung habe man bei einer Privatperson eine Garage angemietet. Der Vertrag wurde nach Maßgabe der einschlägigen Bestimmungen des Zivilgesetzbuches und gemäß den Bestimmungen für die gewerblichen Mietverträge abgeschlossen, weshalb die Vertragsdauer 6 Jahre + 6 Jahre beträgt. Da der Vermieter den Vertrag nicht gekündigt hat, wurde dieser stillschweigend erneuert. Die Mittel waren zweckgebunden, jedoch lag diese Zuständigkeit in der Vergangenheit beim Amt für Ausgaben; im Zuge der Kompetenzübertragung wurde allerdings keine neue Zweckbindung vorgesehen.

Die Beamte Tanja Nicolussi antwortete, dass die Praktikanten in der Landesverwaltung ein Praktikum von mindestens 6 Wochen bis zu einem Maximum von 3 Monaten ableisten können. Aufgrund der Komplexität müssten die Zweckbindungen exakt berechnet werden. Es komme auch vor, dass ein Praktikant z. B. nach 6 Wochen sagt, er möchte noch einen weiteren Zeitraum beschäftigt werden. Weiters würde den Praktikanten bei Leistungen von Außendiensten auch die Spesenrückvergütungen zustehen.

Der Abgeordnete Helmuth Renzler fragte, was es mit den Ausgaben für das Amt der Tiroler Landesregierung auf sich habe.

Der Direktor des Landesamtes für Gesetzgebung Gabriele Vitella antwortete beziehungsweise auf die Ausgaben für Veranstaltungen der Landesmusikschuldirektion und der Musikschulen, dass die Harmonisierung der Buchhaltung die Verwaltung zur Programmierung zwingen würde. Was die Ausgaben für das Amt der Tiroler Landesregierung betreffe, so würde man weitere Informationen einholen.

In Ermangelung von weiteren Wortmeldungen in der Generaldebatte wurde der Übergang zur Artikeldebatte des Landesgesetzentwurfes Nr. 143/17 vom Ausschuss mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Die einzelnen Artikel wurden wie folgt genehmigt:

**Artikel 1:** Der Artikel betreffend die Anerkennung

L'impiegato Stefano Mazzarano ha risposto che il contratto di locazione per il servizio strade è importante perché in quella zona non vi è un deposito per i veicoli del servizio strade. In attesa di definire un nuovo punto logistico è stato stipulato un contratto di locazione per un garage con un privato. Il contratto è stato stipulato secondo quanto previsto in materia dal codice civile e dalle norme sulla locazione ad uso commerciale. Motivo per cui la durata del contratto è di 6 anni + 6 anni. Il locatore non ha dato disdetta e il contratto si è rinnovato tacitamente. I fondi erano a bilancio, però in passato veniva gestito dall'ufficio spese e nel passaggio di competenze non è stato previsto il nuovo impegno.

La funzionaria Tanja Nicolussi ha risposto che il praticantato presso l'amministrazione provinciale può durare da un minimo di sei settimane a un massimo di tre mesi. Vista la complessità, gli impegni di spesa dovrebbero essere calcolati con esattezza. Capita anche, ad esempio, che dopo sei settimane un praticante comunichi che vorrebbe continuare il praticantato per un ulteriore periodo. Inoltre, se inviati in missione, ai praticanti spetta anche il rimborso delle spese.

Il cons. Helmut Renzler ha chiesto delucidazioni sulla voce di spesa "Amt der Tiroler Landesregierung".

Con riferimento alle spese per le manifestazioni della direzione provinciale delle scuole di musica e delle singole scuole di musica, il direttore dell'ufficio legislativo della Provincia, Gabriele Vitella, ha fatto presente che l'armonizzazione dei bilanci impone all'amministrazione di programmare. Per quanto riguarda la voce di spesa "Amt der Tiroler Landesregierung", verranno reperite ulteriori informazioni.

In assenza di ulteriori interventi in sede di discussione generale, la commissione ha approvato il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 143/17 con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

I singoli articoli sono stati approvati come di seguito:

**Articolo 1:** l'articolo riguardante il riconoscimento

der Rechtmäßigkeit der außeretatmäßigen Verbindlichkeiten, die sich aus dem Erwerb von Gütern und Dienstleistungen ergeben, wurde ohne Wortmeldungen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 2:** Der Artikel betreffend die Finanzbestimmungen wurde ohne Wortmeldungen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

**Artikel 3:** Der Artikel betreffend das Inkrafttreten wurde ohne Wortmeldungen mit 5 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

In Ermangelung von Erklärungen zur Stimmabgabe wurde der Gesetzentwurf Nr. 143/17 in seiner Gesamtheit in der Schlussabstimmung mit 5 Jastimmen (des Vorsitzenden Tschurtschenthaler und der Abg.en Wurzer, Renzler, Steger und Hochgruber Kuenzer), 1 Gegestimme (Abg. Heiss) und 2 Enthaltungen (Abg.e Tinkhauser und Köllensperger) genehmigt.

BK/BP

di legittimità dei debiti fuori bilancio derivanti dall'acquisizione di beni e servizi è stato approvato senza interventi con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 2:** l'articolo riguardante la disposizione finanziaria è stato approvato senza interventi con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

**Articolo 3:** l'articolo riguardante l'entrata in vigore è stato approvato senza interventi con 5 voti favorevoli e 3 astensioni.

In mancanza di dichiarazioni di voto, il disegno di legge provinciale n. 143/17 nel suo complesso è stato posto in votazione finale ed è stato approvato con 5 voti favorevoli (espressi dal presidente Tschurtschenthaler e dai cons. Wurzer, Renzler, Steger e Hochgruber Kuenzer), 1 voto contrario (cons. Heiss) e 2 astensioni (cons. Tinkhauser e Köllensperger).

MS/pa/ed

Der Ausschussvorsitzende | Il presidente della commissione  
Christian Tschurtschenthaler